

25 ans : une date anniversaire, un nouveau départ.

Automne 1994. Dix amis sont réunis dans un appartement du 11^e arrondissement. Parmi eux un professeur de grec moderne-langue étrangère. Ils désirent donner un cadre à un projet pédagogique. Phonie-Graphie est créée. Phonie, la compréhension et l'expression orales ainsi que la tradition orale de tout un peuple et Graphie, la compréhension et l'expression écrites, ainsi que la tradition « littéraire ». Cette équipe fondatrice voulait profiter des apports en matière de didactique des langues : équilibrer l'apprentissage rationnel avec une approche ludique de la langue, favoriser à la fois l'oral et l'écrit, et recourir à des outils pédagogiques diversifiés.

Notre Association, dès sa création, s'est voulue donc un espace de dialogue et de partage. A chaque adhérent de découvrir sa propre conception de la Grèce à travers ses lectures, ses voyages et ses contacts mais surtout à travers l'apprentissage de la langue.

Vos réponses au questionnaire de fin d'année, malheureusement pas suffisamment nombreuses, le confirment : « une grande et belle association ». Une appréciation globale très favorable pour sa vie culturelle, son dynamisme et l'ambiance chaleureuse qui fait sa particularité.

Une demande pourtant quasi-unanime concerne la place de l'oral dans le cours : parler, prononcer, écouter, comprendre, acquérir des automatismes. Une plus grande homogénéité dans les cours est également souhaitée. En ce qui concerne la vie culturelle de l'association la circulation de l'information dans les cours devrait être améliorée. Tels sont les points sur lesquels nous allons travailler. L'année qui commence devra donc être une année décisive.

Vingt-cinq ans sont passés depuis la création de Phonie-Graphie. Nous fêterons comme il se doit cet anniversaire. La plupart des membres fondateurs sont toujours adhérents. L'actuel coordinateur culturel et pédagogique est resté fidèle à son poste. Nombreux sont les professeurs qui ont travaillé à Phonie-Graphie. Ceux qui n'ont pas continué sont soit rentrés en Grèce, soit partis pour d'autres projets professionnels, la plupart à l'Université.

Les mentalités ont beaucoup changé depuis la création de l'association. La société française aussi. La Grèce a traversé une crise sérieuse ces dix dernières années. Chacun doit mesurer ses forces. S'il ne se sent plus capable de se battre contre vents et marées, il a le droit de se retirer. Enseigner sa langue maternelle en habitant depuis très longtemps dans un autre pays demande un effort quotidien pour se tenir informé de l'évolution de

la langue, de la société, de la vie politique et de la production culturelle. Ce n'est pas toujours évident. Un coordinateur associatif dévoué à son travail doit pouvoir jongler entre ses recherches, l'enseignement et le travail administratif. Les enseignants universitaires bénéficient d'années sabbatiques pour avancer leur recherche, mettre à jour leurs connaissances. Ce n'est pas le cas à Phonie-Graphie.

De commun accord donc avec le Conseil d'administration le coordinateur quittera son poste après les manifestations pour les 25 ans de Phonie-Graphie dont il sera le principal organisateur. Il restera aux côtés de l'Association mais il a décidé de se lancer dans d'autres projets après ce long cheminement.

L'équipe pédagogique et le Conseil d'administration sont soudés. Nous vous demandons donc de renouveler votre adhésion, de venir nombreux à l'Assemblée générale. Et, pour ceux qui le peuvent, de s'inscrire aux cours, aux ateliers, aux cours de civilisation. Que l'important tournant de « 25 ans de Phonie-Graphie /25 manifestations » de cet automne se transforme en un nouveau départ dynamique.

La grande aventure commune que constitue notre Association continue. Multiplions nos efforts pour que cela soit un succès. Pour y parvenir, l'équipe pédagogique ainsi que le Conseil tiendront compte de vos remarques et propositions, soyez-en certains.

Brigitte Duée, présidente

Nikos Graikos, coordinateur culturel et pédagogique

Το Γράμμα — La Lettre

Bulletin de liaison de PHONIE GRAPHIE

Association pour la Promotion du Grec Moderne en France

Correspondance
3 rue Sedaine 75011 Paris
tel & fax 01 49 29 05 32
www.phonie-graphie.org

aphie.org www.phonie-graphie.org www.phonie-graphie.org www.phonie-graphie.org

Το Γράμμα



PHONIE - GRAPHIE
Association pour la promotion
du grec moderne en France

Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των
νέων ελληνικών στη Γαλλία

Σεπτέμβριος 2019
N°96

ΤΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Calendrier 2019-2020

Premier trimestre : 30 septembre – 21 décembre

Deuxième trimestre : 6 janvier – 28 mars

Troisième trimestre : 30 mars – 20 juin

Vacances :

de Toussaint : du 28 octobre au 3 novembre inclus

de fêtes de fin d'année : du 22 décembre au 5 janvier

d'hiver : du 17 au 22 février

de printemps : du 5 au 18 avril

Programme des cours 2019-2020

Niveau 1 - lundi 18h30-20h30 – mercredi 16h30-18h30 – samedi 13h30-15h

Niveau 2- lundi 18h30-20h30 – mardi 16h30-18h30 – samedi 13h00-15h00

Niveau 3 - lundi 16h30-18h30 – mercredi 18h30-20h30

Niveau 4 - mardi 18h30-20h30 – mercredi 16h30-18h30 – samedi 10h30-12h30

Niveau 5 - mardi 18h30-20h30 – mercredi 18h30-20h30 - samedi 10h30-12h30

Niveau 6 - mardi 16h30-18h30 – jeudi 16h30-18h30 - jeudi 18h30-20h30

Niveau 7 - -lundi 16h30-18h30 – mardi 18h30-20h30 – jeudi 18h30-20h30 – samedi 13h00-15h00

Niveau 8 - -lundi 18h30-20h30 - mardi 16h30-18h30 – jeudi 16h30-18h30 – samedi 10h30-12h30

N
I
V
E
A
U
X

L'Assemblée Générale Ordinaire

aura lieu le :

dimanche 22 septembre 2019 de 16h00 à 18h00

Au Lycée Jules Ferry

77, boulevard de Clichy 75009 Paris

(entrée par la petite porte)

M° Place de Clichy

Elle sera suivie d'un buffet participatif où tous nos amis, ainsi que les nouveaux élèves seront les bienvenus

LA PRÉSENCE DE TOUS EST VIVEMENT SOUHAITÉE

(N'oubliez pas d'envoyer la procuration en cas d'impossibilité de venir)

ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ

Phonie-Graphie dès sa création s'est voulue un espace de dialogue et de partage. Nous sommes fiers de nos réussites mais nous devons cependant rester vigilants et persévérants car toute association culturelle est par essence fragile.

- Chaque trimestre comporte 11 cours en moyenne.
- Chaque groupe se compose de 10 à 15 participants.
- Tout adhérent qui ne peut assister à son cours habituel a la possibilité d'assister à un autre cours de même niveau, la même semaine.
- Adhésion annuelle : à partir de 35 €, indispensable pour suivre les cours car l'adhésion comprend l'assurance.
- Frais de scolarité : 190 € par trimestre, ateliers inclus. Nous attirons votre attention sur le changement concernant les modalités de paiement : **L'inscription annuelle est désormais obligatoire.** (paiement échelonné possible)
- Pour vous inscrire, renvoyez votre fiche d'inscription, accompagnée de deux photos d'identité et du paiement des frais de scolarité, si possible avant le 20 septembre à :
Phonie-Graphie, 3 rue Sedaine 75011 Paris.
L'ouverture d'un cours n'est définitive qu'à partir du moment où nous avons au moins 9 inscriptions fermes et aucun chèque n'est encaissé avant.

- Pour choisir votre groupe et pour les facilités de paiement contactez-nous à notre permanence, tous les jours même le samedi au : 01 49 29 05 32 de 15h00 à 19h00.

- Tous les élèves qui n'ont pas suivi le 3ème trimestre de l'année dernière ainsi que ceux qui le désirent sont invités à prendre contact avec le coordinateur pédagogique ou leur professeur afin d'être orientés vers le cours qui leur convient le mieux, via un entretien d'une demi-heure pour décider ensemble du choix du cours.

- Les adhérents qui ne suivent pas de cours, peuvent assister aux ateliers (participation aux frais 20€).

Un entretien préalable est nécessaire pour déterminer le niveau.

. Le dossier pour l'agrément de Phonie-Graphie comme organisme de formation continue va être de nouveau déposé. Contactez-nous si vous pensez pouvoir en bénéficier.

ΒΙΒΛΙΑ

- ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΤΟ Π+Φ (niveau 1)
- ΛΟΙΠΟΝ ΤΙ ΛΕΣ (niveau 1)
- ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 2 (niveaux 2, 3)
- ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ (niveau 3)
- ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ 2, lecture proposée (niveau 4)
- ΕΛΛΗΝΙΚΑ 2+2 (niveau 4), ΛΥΣΕΙΣ και ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ
- ΜΙΑ ΔΟΣΗ ΤΡΕΛΑΣ (niveau 4)
- ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 3 (niveau 5)
- ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 2 (niveau 6)
- ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 3 (niveau 7)
- ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΣΕ ΑΠΛΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ (plusieurs titres adaptés à chaque niveau).
- ΑΚΟΥ ΝΑ ΔΕΙΣ 1, 2, 3 (vivement recommandés pour l'amélioration de la compréhension orale)
. ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΙΑ ΣΑΣ (Α0) excellente révision de la phonétique pour tous niveaux
. ΟΔΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ livre de référence avec des tableaux de grammaire claires et bien utiles pour tous.
D'autres livres de grammaire vous seront proposés aux premiers cours.

Les livres utilisés dans nos cours sont en vente à la librairie GIBERT JOSEPH, (angle boulevard Saint-Michel et rue de l'École de médecine, 75006 Paris, au 4ème étage) dans un rayon entièrement consacré à la Grèce, où sont aussi présentés les dictionnaires et les manuels de grammaire. Vous pouvez également vous adresser à la librairie Desmos, 14 rue Vandamme, 75014 Paris, ou, pour les dictionnaires et les livres rares et d'occasion, à la librairie Epsilon, 33 rue de Vaugirard, 75006 Paris

Plusieurs librairies grecques donnent la possibilité d'achat en ligne.

Δεν πίστευες πώς θα ξεχάσεις, κι όμως ξεχάσες.

Θυμούμαι, άρα υπάρχω.

Μανόλης Αναγνωστάκης (1925-2005)